



STANNOL

PIONEERS OF SOLDERING

DE	Deutsch	Angaben zur Produktsicherheit Lötgeräte	2
<hr/>			
EN	English	Information on product safety Soldering equipment	3
<hr/>			
FR	Français	Informations sur la sécurité des produits Appareils de soudage	4
<hr/>			
IT	Italiano	Informazioni sulla sicurezza dei prodotti Apparecchiature di saldatura	5
<hr/>			

SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG - Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet halten. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmen.
- Die beim Lötén entstehenden Dämpfe sind gesundheitsschädlich. Verwenden Sie ggf. eine geeignete Absauganlage oder lüften Sie entsprechend.
- Das Lötgerät nur am Handgriff anfassen, um Verbrennungen zu vermeiden. Während des Betriebes wird der gesamte vordere Bereich des Lötgerätes sehr heiß.
- Das Lötgerät nicht auf leicht brennbarer Unterlage ablegen (beigefügten Ständer verwenden).
- Mit dem Lötgerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung arbeiten, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase und Stäube befinden.
- Vor allen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Lötgerät vollständig abkühlen lassen.
- Anschlussleitungen regelmäßig auf Beschädigungen prüfen (Gefahr eines elektrischen Schlages). Beschädigte Anschlussleitungen dürfen nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung muss das Lötgerät einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
- Nie an elektrischen Bauteilen arbeiten, die unter Spannung stehen. Trennen Sie das Gerät, an dem Sie Lötvorgänge durchführen wollen, vor der Arbeit immer von der Stromversorgung und prüfen Sie dessen Spannungsfreiheit nach.
- Schützen Sie Körper und Augen vor Lötspritzern und flüssigem Lötzinn. Tragen Sie bei der Arbeit entsprechende Schutzkleidung und eine Schutzbrille.
- Unbenutzte Lötgeräte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Lassen Sie keine Personen das Lötgerät benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisung nicht gelesen haben.
- Das Lötgerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Lötgerät zu benutzen ist.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Das Lötgerät dient zum Weichlöten und Verzinnen von dazu geeigneten Materialien.
- Das Lötgerät ist nur für den Anschluss an 230 V / 50 Hz Wechselspannung zugelassen und darf nicht feucht oder nass werden!
- Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung des Lötgerätes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

GERÄTE-KENNWERTE

Typ	15 Watt	30 Watt	60 Watt	80 Watt	100 Watt	150 Watt	200 Watt
Artikelnummer	750100	750300	750600	750800	751000	751500	752000
Betriebsspannung	230 V DC / 50 Hz						
Leistungsaufnahme	15 W	30 W	60 W	80 W	100 W	150 W	150-200 W
Aufheizdauer	1,5 min.	1,5 min.	2 min.	2,5 min.	3 min.	3 min.	3-4 min.
Temperatur max.	370 °C	410 °C	460 °C	480 °C	500 °C	510 °C	510-530 °C

Typ	W90	EP75	EP100
Artikelnummer	206430	206460	206786
Betriebsspannung	230 V DC / 50 Hz		
Leistungsaufnahme	60 W	75 W	100 W
Aussetzbetrieb	20 % ED / SD 1 min.		

SAFETY INSTRUCTIONS



ATTENTION – Read all safety precautions and instructions.

Failure to observe precautions and instructions may lead to electric shock, fire and/or severe physical injury. Save all safety precautions and instructions for future use.

- Keep your working place clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- The mains voltage must correspond to the voltage indicated on the type plate.
- Vapours produced during soldering are harmful to health. Ensure proper ventilation of the working area or use a suitable extraction unit, if required.
- To avoid injury from burning, hold the soldering device only by the handle. During operation, the entire front section of the soldering device is extremely hot.
- Do not place the soldering device on a flammable surface (use included holder).
- Do not use the soldering device in explosive atmospheres or near flammable liquids, gases or dust.
- Before carrying out any maintenance or cleaning work, disconnect the power plug from the socket and allow the soldering device to cool down fully.
- Regularly check the power cables for damage (risk of electric shock). Do not replace or repair damaged power cables. If there is any damage, dispose of the soldering device in an environmentally responsible manner.
- Never carry out any work on electrical components that are powered. Before carrying out any soldering work on equipment, disconnect the equipment from the power supply and ensure that it is not powered.
- Protect your body and the eyes against soldering splashes and liquid solder. When working with the soldering device, wear suitable protective clothing and protective goggles.
- When not in use, store the soldering device outside the reach of children. Prevent persons who are not fully familiar with the tool or have not read these instructions from using the soldering device.
- The soldering device must not be used by persons (including children) with limited physical, sensory or intellectual capacity. Also ensure that the soldering device is not operated by persons who are inexperienced in this type of work and/or do not fully understand the process, unless they are supervised at all times by a person who assumes responsibility for their safety, or if they have been fully instructed in the operation of the soldering device.

PROPER USE

- The soldering device is designed for soft soldering and tinning of suitable materials.
- The soldering device is only approved for connection to a 230V/50Hz AC power mains and must be protected against dampness or moisture!
- Any use for a purpose other than those specified above is deemed improper and will result in damage to the soldering device. In addition, there is a serious risk of damage or injury from short-circuits, fire, electric shock, etc.

TOOL SPECIFICATIONS

Typ	15 Watt	30 Watt	60 Watt	80 Watt	100 Watt	150 Watt	200 Watt
Article number	750100	750300	750600	750800	751000	751500	752000
Operating voltage	230 V DC / 50 Hz						
Power consumption	15 W	30 W	60 W	80 W	100 W	150 W	150–200 W
Heating-up time	1,5 min.	1,5 min.	2 min.	2,5 min.	3 min.	3 min.	3–4 min.
Max. temperature	370 °C	410 °C	460 °C	480 °C	500 °C	510 °C	510–530 °C

Typ	W90	EP75	EP100
Article number	206430	206460	206786
Operating voltage	230 V DC / 50 Hz		
Power consumption	60 W	75 W	100 W
Suspended operation	20 % ED / SD 1 min.		

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION - Lire la totalité des remarques de sécurité et des instructions.

En cas de manquement de suivre les remarques de sécurité et les instructions, cela pourrait provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des accidents corporels graves. Conserver la totalité des remarques de sécurité et des instructions pour plus tard.

- Toujours tenir la place de travail propre et bien éclairée. Les zones de travail mal rangées et mal éclairées peuvent être la cause d'accidents.
- La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque de type.
- Les vapeurs qui se forment pendant le soudage sont nocifs pour la santé. En cas de besoin utiliser un dispositif d'aspiration adéquat ou ventiler suffisamment.
- Il faut toujours tenir le fer à souder par la poignée pour éviter des brûlures. La partie devant du fer à souder devient très chaude pendant l'utilisation.
- Ne jamais poser le fer à souder sur une surface facilement inflammable (utiliser le support fourni).
- Ne pas travailler avec le fer à souder dans une atmosphère explosive où se trouvent des liquides, gaz et poussières inflammables.
- Avant tout travail d'entretien ou de réparation, retirer obligatoirement la prise de courant du socle et laisser le fer à souder refroidir complètement.
- Vérifier régulièrement si les câbles de raccordement sont endommagés (risque de décharge électrique). Il est interdit de remplacer des câbles de raccordement qui sont abîmés. En cas d'endommagement il faudra porter le fer à souder à un point de recyclage conforme aux prescriptions locales.
- Ne jamais travailler sur des composants électriques qui se trouvent sous tension. Avant de commencer le travail, toujours séparer l'appareil sur lequel le soudage doit se faire de l'alimentation de courant et vérifier qu'il est bien hors tension.
- Protéger le corps et les yeux des éclaboussures de soudage et d'étain de soudure liquide. Pendant le travail porter des vêtements de protection adéquats et des lunettes de protection.
- Conserver le fer à souder non utilisé hors de portée des enfants. Ne pas laisser des personnes qui ne sont pas familiarisés avec le fer à souder ou qui n'ont pas lu cette instruction utiliser le fer à souder.
- Il est interdit de laisser des personnes (y compris enfants) de facultés physiques, sensorielles ou mentales déficientes ou qui manquent de l'expérience et/ou les connaissances nécessaires utiliser le fer à souder, à moins qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qui leur a donné des instructions comment utiliser le fer à souder.

UTILISATION ADÉQUATE

- Le fer à souder sert pour le soudage doux et de l'étamage de matériaux convenant pour cela.
- Le fer à souder est homologué uniquement pour le raccordement à la tension alternative de 230V/50Hz et il ne faut pas l'exposer à l'humidité!
- Toute autre utilisation que celle décrite précédemment provoque l'endommagement du fer à souder, de plus ceci entraîne des risques comme p.ex. court-circuit, incendie, coup de courant etc.

CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Typ	15 Watt	30 Watt	60 Watt	80 Watt	100 Watt	150 Watt	200 Watt
Numéro d'article	750100	750300	750600	750800	751000	751500	752000
Tension de service	230 V DC / 50 Hz						
Puissance absorbée	15 W	30 W	60 W	80 W	100 W	150 W	150-200 W
Temps de chauffe	1,5 min.	1,5 min.	2 min.	2,5 min.	3 min.	3 min.	3-4 min.
Température max.	370 °C	410 °C	460 °C	480 °C	500 °C	510 °C	510-530 °C

Typ	W90	EP75	EP100
Numéro d'article	206430	206460	206786
Tension de service	230 V DC / 50 Hz		
Puissance absorbée	60 W	75 W	100 W
Mode intermittent	20 % ED / SD 1 min.		

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



ATTENZIONE - Leggere tutte le avvertenze e le indicazioni.

La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza comporta il rischio di scossa. Conservare tutte le istruzioni di sicurezza per usi futuri.

- Mantenere il luogo di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono provocare incidenti.
- La tensione di rete deve corrispondere al valore indicato sulla targhetta identificativa.
- I vapori che vengono prodotti durante la saldatura sono dannosi per la salute. Se occorre, impiegare un impianto di aspirazione o arieggiare.
- Impugnare la saldatrice solo dalla maniglia, al fine di evitare ustioni. Durante il funzionamento l'intera zona frontale della saldatrice si surriscalda molto.
- Non appoggiare la saldatrice su superfici facilmente infiammabili (usare il supporto fornito).
- Non lavorare con la saldatrice in ambienti a rischio di esplosione nei quali si trovino liquidi, gas e polveri infiammabili.
- Prima di tutti i lavori di manutenzione e pulizia estrarre la spina di rete dalla presa e lasciare raffreddare completamente la saldatrice.
- Ispezionare regolarmente i tubi di collegamento onde rilevare eventuali danneggiamenti (rischio di scossa elettrica). Non sostituire i tubi di collegamento danneggiati. In caso di danneggiamento, smaltire la saldatrice secondo le norme ambientali.
- Non lavorare mai su componenti elettrici sotto tensione. Prima di eseguire il lavoro, scollegare sempre l'utensile dalla corrente e accertarsi che sia privo di tensione.
- Proteggere il corpo e gli occhi dalle scintille di saldatura e dallo stagno per saldare liquido. Indossare abbigliamento e occhiali protettivi prima del lavoro.
- Tenere la saldatrice inutilizzata lontano dalla portata dei bambini. Non lasciare usare la saldatrice a persone che non ne conoscano il funzionamento o che non abbiano letto le presenti istruzioni.
- La saldatrice non deve essere usata da persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate o senza esperienza e/o conoscenza, salvo il caso in cui queste siano seguite da personale responsabile per la sicurezza o in cui abbiano ricevuto istruzioni sull'uso della saldatrice.

UTILIZZO CONFORME

- La saldatrice è destinata alla brasatura a dolce e alla stagnatura di materiali adatti.
- La saldatrice è adatta solo per il collegamento a corrente alternata da 230V/50Hz e non deve essere inumidita o bagnata!
- Un utilizzo diverso da quello descritto può comportare il danneggiamento della saldatrice e può provocare rischi, come cortocircuito, incendio, scossa elettrica, ecc.

CARATTERISTICHE DEL DISPOSITIVO

Typ	15 Watt	30 Watt	60 Watt	80 Watt	100 Watt	150 Watt	200 Watt
Numero di articolo	750100	750300	750600	750800	751000	751500	752000
Tensione di esercizio	230 V DC / 50 Hz						
Consumo di energia	15 W	30 W	60 W	80 W	100 W	150 W	150-200 W
Tempo di riscaldamento	1,5 min.	1,5 min.	2 min.	2,5 min.	3 min.	3 min.	3-4 min.
Temperatura massima	370 °C	410 °C	460 °C	480 °C	500 °C	510 °C	510-530 °C

Typ	W90	EP75	EP100
Numero di parte	206430	206460	206786
Tensione di esercizio	230 V DC / 50 Hz		
Consumo di energia	60 W	75 W	100 W
Funzionamento intermittente	20 % ED / SD 1 min.		



STANNOL

Stannol GmbH & Co. KG
Haberstr. 24, 42551 Velbert / Germany
Tel: +49 (0) 2051 3120 -0, Fax: +49 (0) 2051 3120 -111
info@stannol.de, www.stannol.de
Geschäftsführer: Marco Dörr
Amtsgericht Wuppertal, HRA 24552